

The English Loanwords in *Kompas*, Indonesian Newspaper

A Thesis

**In partial fulfillment of the Requirements for Sarjana Pendidikan
Degree in English Language Teaching**



By

Jenny Stephanie Daely

1213012041

ENGLISH EDUCATION STUDY PROGRAM

FACULTY OF TEACHER TRAINING AND EDUCATION

WIDYA MANDALA CATHOLIC UNIVERSITY

SURABAYA

2018

SURAT PERNYATAAN

Bersama ini saya:

Nama : Jenny Stephanie Daely
Nomor Pokok : 1213012041
Program Studi : Pendidikan Bahasa Inggris
Jurusan : Pendidikan Bahasa dan Seni
Fakultas : Keguruan dan Ilmu Pendidikan Unika Widya Mandala Surabaya

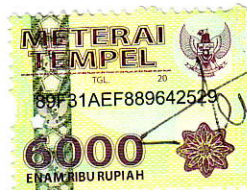
Menyatakan dengan sesungguhnya bahwa skripsi saya yang berjudul:

The English Loanwords in Kompas, Indonesian Newspaper

benar-benar merupakan hasil karya saya sendiri. Apabila skripsi ini ternyata merupakan hasil plagiarisme, maka saya bersedia menerima sanksi berupa pembatalan kelulusan dan/atau pencabutan gelar yang telah saya peroleh.

Demikianlah surat pernyataan ini saya buat dengan sesungguhnya dan dengan penuh kesadaran.

Surabaya, 31 Mei 2018
Yang membuat pernyataan,



Jenny Stephanie Daely

Mengetahui:

Dosen Pembimbing I/Tunggal,

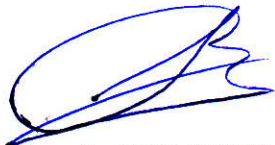
Dra. Agnes Santi Widiati, M. Pd.

Dosen Pembimbing II,

Approval Sheet

(1)

This thesis entitled **The English Loanwords in *Kompas*, Indonesian Newspaper** prepared and submitted by **Jenny Stephanie Daely** has been accepted as a partial fulfillment of the requirement for *Sarjana Pendidikan* Degree in English Language Teaching by the following advisor:



Agnes Santi Widiati, M. Pd.

Thesis Advisor

SURAT PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI KARYA ILMIAH

Demi Perkembangan Ilmu Pengetahuan, saya sebagai mahasiswa Universitas Katolik Widya Mandala Surabaya.

Nama Mahasiswa : Jenny Stephanie Daely
Nomor Pokok : 1213012041
Program Studi Pendidikan : Bahasa Inggris
Jurusan : Pendidikan Bahasa dan Seni
Fakultas : Keguruan dan Ilmu Pendidikan
Tanggal Lulus : 4 Juni 2018

Dengan ini **SETUJU/TIDAK SETUJU** Skripsi atau Karya Ilmiah saya,

Judul :

The English Loanwords in Kompas, Indonesian
Newspaper

Untuk dipublikasikan/ditampilkan di Internet atau media lain (Digital Library Perpustakaan Universitas Katolik Widya Mandala Surabaya) untuk kepentingan akademik sebatas sesuai undang-undang Hak Cipta yang berlaku.

Demikian surat pernyataan **SETUJU/TIDAK SETUJU** publikasi Karya Ilmiah ini saya buat dengan sebenarnya

Surabaya, _____
Yang menyatakan,




6000
ENAM RIBU RUPIAH

Jenny Stephanie Daely
NRP. 1213012041

Approval Sheet

(2)

This thesis has been written and submitted by Jenny Stephanie Daely (1213012041) for acquiring *Sarjana Pendidikan* Degree in English Language by the following Board of Examiners on oral exam with the grade of _____ on June 4th, 2018.



Matheus Yumarnanto, Ph.D

Chairperson



Johanes Leonardi Taloko, M.Sc.

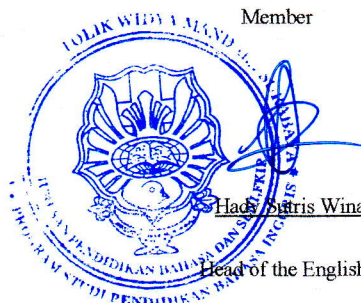


Dra. Agnes Santi Widiati, M.Pd.



Dr. W. Laila Priambodo, M.Pd.

Head of the Faculty of
Teacher Training and Education



Hady Sutris Winarlim, M.Sc.

Member
Head of the English Education
Study Program

ACKNOWLEDGEMENTS

First of all, the researcher would like to thank the Lord, Jesus Christ for His great blessing and guidance which has made it possible for the researcher to finish this thesis.

Having completed this thesis the researcher would like to express her deepest gratitude to those who have given their valuable time, guidance, love and support that enabled the researcher to complete this thesis:

1. Dra. Agnes Santi W., M.Pd, the researcher advisor who has given valuable inputs, comments, and suggestions on her thesis and kindly support the researcher with her valuable time in examining her thesis.
2. Mateus Yumarnamto, Ph.D and Johanes L. Taloko, M.Sc, the researcher examiners, who have supported and also helped the researcher by giving feedbacks and suggestions so the researcher could finish her thesis well.
3. All the lecturers at the English Department of Widya Mandala Catholic University who have always encouraged and supported the researcher in learning during her study.
4. Her beloved family, Pdt. Imanuel F. Daely, S.Th, M.Div, Soteria Harefa, S.E, belated Sanarima Gulö and her brother, Sopater Stephen PID, S.Ds. for their love and care that supported her in her study.
5. Rodeniar Daely, who has never been tired in motivating the researcher through her prayer and care.
6. The researcher's friends, Forever Young, Gracia Precilya Pratami Belinan Manuk, S.Pd, Icha Purnama Sari, S.Pd, Lau Carina F., S.Pd, Evie Setiyawati, S.Pd and Indra Susanto, S.Pd for being good listeners, and helping the researcher to solve her problems and who have always given the researcher motivation and support to finish her thesis.

Table of Contents

APPROVAL SHEET (1).....	i
APPROVAL SHEET (2).....	ii
ACKNOWLEDGEMENTS.....	iii
TABLE OF CONTENTS.....	iv
ABSTRACT.....	vii
CHAPTER I: INTRODUCTION.....	1
1.1. Background of the Problem.....	1
1.2. Statement of the Problem.....	4
1.3. Objective of the Study.....	4
1.4. The Significance of the Study.....	4
1.5. Scope and Limitation.....	4
1.6. Definition of Key-Terms.....	5
1.7. Organization of the Study.....	6
CHAPTER II: REVIEW OF THE RELATED LITERATURE.....	7
2.1. Language and Language Development.....	7
2.2. Language Contact.....	7
2.3. Loanword.....	9
2.3.1 Types of Loanwords.....	9
2.3.2 Using Loanwords.....	11
2.4. Previous Researches.....	11

CHAPTER III: METHODOLOGY.....	14
3.1. Research Design.....	14
3.2. Data Source.....	15
3.3. Research Instrument.....	16
3.4. Procedure of Collecting the Data.....	17
3.5. The Procedure of Analyzing the Data.....	17
Chapter IV: FINDINGS AND DISCUSSIONS	18
4.1. Data.....	18
4.2. Findings and Discussions.....	19
4.2.1. Spelling Adaptations.....	19
4.2.1.1 Spelling Addition.....	20
4.2.1.2 Spelling Omission.....	21
4.2.1.3 Spelling Change.....	22
4.2.2. Pronunciation Adaptations.....	25
4.2.2.1 Pronunciation Adaptation not Following Spelling Adaptation.....	26
4.2.2.2 Pronunciation Adaptation Following Spelling Adaptation.....	26
4.2.3. Loanword Used ‘as is’.....	27
4.3. Conclusion.....	28
CHAPTER V: CONCLUSIONS AND SUGGESTIONS	
5.1. Summary and Conclusions.....	29
5.2. Suggestions.....	30
REFERENCES.....	31

APPENDICES

Appendix 1: The Articles.....	32
Appendix 2: Table 3.2. Types of Loanwords.....	38
Table 4.3. Table Loanwords Based on Parts of Speech.....	48

ABSTRACT

Daely, Jenny Stephanie. (2018). *"The English Loanwords in Kompas, Indonesian Newspaper"*.S-1 Thesis. The English Department of Widya Mandala Catholic University, Surabaya.

Advisor : Santi Widiati, M.Pd.

Key words: loanwords, language in contact, newspaper articles.

This study focuses on the study of loanwords. With regard to the fact that a language always changes and develops, that Indonesian language has been developing in a way there are many Indonesian words have been adapted from English, that there is an interaction between language development and market development, and also that the language used in the news report becomes compatibly more advanced, the researcher then wants to conduct a research in to find out what types of English loanwords are found in the Politics and Laws section and Economy section in a newspaper. That is from *Kompas* newspaper.

This study is intended to analyze the type of loanwords used in newspaper articles. As such, this is a descriptive qualitative study in nature. The data were taken from the Politics and Laws section and Economy section of *Kompas* Newspaper from May 6, 2018 to 7, 2018. There are four articles in total. The researcher only collected and analyzed loanwords that are adapted from English language. First of all, after the reasearcher read the articles, she collected all words that might belong to loanwords by underlining them. (After that, the reasearcher checked them whether or not those words belonged to English loanwords based on *Ejaan Yang Disempurnakan Online*.). Then, the researcher numbered all the English loanwords and excluded those which did not belong to English loanwords. The researcher put the data of English loanwords in a table in a form of phrases, together with the original English words in order to help the researcher in doing her analysis. For analyzing, the researcher then groups the data into simple adaptation and complex adaptation. The reseacher analyzed the data according to the theory and put the data into the groups where they belong to and gave the reason why it has to be put on that category. The researcher also put the original English word to know the adaptation.

The result of the analysis shows that an English word may be used 'as is' like the word 'badminton' taken from the same English word. An English word may also be used as a loanword as a result of an integration process. These naturalized loanwords are the result of the integration process of the Indonesian language speakers taking English words into their Indonesian sentences after making morphological and/or phonological integration/s to approximate the Indonesian spelling and sound. A loanword undergoing one adaptation is put into the simple adaptation loanword type, and when it undergoes more than one adaptation, it is put into the complex adaptation loanword type. In this study the researcher limit the analysis to the influence of the English language and not of the other language. Due to the limitation of the data used in this study, in which the researcher only took four articles from two different sections, the researcher would like to suggest that other researchers cover more data source from other sections. The researchers hopes that in this way, other phenomenon of the naturalization processes would be found.

The researcher also hopes for Indonesian people to use more Indonesian language, to make Indonesia language grow more of it original vocabulary (not only adapting from other countries). Finally, the researcher hoped that this study could inspire those who are interested in doing similar study with different main theory.